

ПОЧЕМУ МЫ ТАК ГОВОРИМ



Мы употребляем много разных выражений, понятных по смыслу, но звучащих довольно странно для современного человека.

Бить баклуши

Что такое "баклуши", кто и когда их "бьет"? С давних пор кустари делали ложки, чашки и другую посуду из дерева. Чтобы вырезать ложку, надо было отколоть от бревна чурку — баклушу. Заготавливать баклуши поручалось подмастерьям: это было легкое, пустячное дело, не требующее особого умения. Готовить такие чурки и называлось "баклуши бить". Отсюда, из насмешки мастеров над подсобными рабочими — "баклушечниками", и пошла наша поговорка.

После дождичка в четверг

Русичи — чтили бога грома и молнии Перуна. Ему был посвящен один из дней недели — четверг (интересно, что и у древних римлян четверг был также посвящен латинскому Перуну — Юпитеру). Перуну возносили моления о дожде в засуху. Считалось, что он должен особенно охотно выполнять просьбы в "свой день" — четверг. А так как эти мольбы часто оставались тщетными, то поговорка "После дождичка в четверг" стала применяться ко всему, что неизвестно когда исполнится.

Все трын-трава

Таинственная "трын-трава" — это вовсе не какое-нибудь растительное снадобье, которое пьют, чтобы не волноваться. Сначала она называлась "тын-трава", а тын — это забор. Получалась "трава подзаборная", то есть никому не нужный, всем безразличный сорняк.

Гол как сокол

Страшно бедный, нищий. Обычно думают, что речь идет о птице соколе. Но она здесь ни при чем. На самом деле "сокол" — старинное военное стенобитное орудие. Это была совершенно гладкая ("голая") чугунная болванка, закрепленная на цепях. Ничего лишнего!

Сирота казанская

Так говорят о человеке, который прикидывается несчастным, обиженным, беспомощным, чтобы кого-нибудь разжалобить. Но почему сирота именно "казанская"? Оказывается, фразеологизм этот возник после завоевания Казани Иваном Грозным. Мирзы (татарские князья), оказавшись подданными русского царя, старались выпросить у него всяческие поблажки, жалуясь на свои потери и горькую участь от штурма Казани.

Шиворот-навыворот

Сейчас это вроде бы вполне безобидное выражение. А когда-то оно связывалось с позорным наказанием. Во времена Ивана Грозного провинившегося боярина сажали задом наперед на лошадь в вывернутой наизнанку одежде и в таком виде, опозоренного, возили по городу под свист и насмешки уличной толпы.



Водить за нос

Обманывать, обещая и не выполняя обещанного. Это выражение было связано с ярмарочным развлечением. Цыгане водили медведей за продетое в нос кольцо. И заставляли их, бедолаг, делать разные фокусы, обманывая обещанием подачки.

Точить лясы

Лясы (балясы) — это точеные фигурные столбики перил у крылечка. Изготовить такую красоту мог только настоящий мастер. Наверное, сначала "точить балясы" означало вести изящную, причудливую, витиеватую (как балясы) беседу. Но умельцев вести такую беседу к нашему времени становилось меньше и меньше. Вот и стало это выражение обозначать пустую болтовню.

Тертый калач

В старину действительно был такой сорт хлеба — "тертый калач". Тесто для него очень долго мяти, месили, "терли", отчего калач получался необыкновенно пышным. И еще была пословица — "не терт, не мят, не будет калач". То есть человека учат испытания и беды. Выражение и пошло от этой пословицы.

Зарубить на носу

Если вдуматься, то смысл этого выражения кажется жестоким — согласитесь, не слишком приятно представить себе топор рядом с собственным носом. На самом же деле все не так печально. В этом выражении слово "нос" не имеет ничего общего с органом обоняния. "Носом" называлась памятная дощечка, или бирка для записей. В далеком прошлом неграмотные люди всегда носили с собой такие дощечки и палочки, с помощью которых и делались всевозможные заметки или зарубки на память.

Ни пуха, ни пера

Возникло это выражение в среде охотников и было основано на суеверном представлении о том, что при прямом пожелании (и пуха, и пера) результаты охоты можно сглазить. Перо в языке охотников означает птица, пух — звери. В давние времена охотник, отправляющийся на промысел, получал это напутствие, "перевод" которого выглядит примерно так: "Пусть твои стрелы летят мимо цели, пусть расставленные тобой силки и капканы останутся пустыми, так же, как и ловчая яма!" На что добытчик, чтобы тоже не сглазить, отвечал: "К черту!". И оба были уверены, что злые духи, незримо присутствующие при этом диалоге, удовлетворятся и отстанут, не будут строить козней во время охоты.

Дело в шляпе

В старину гонцы, доставлявшие почту, зашивали под подкладку шапки или шляпы очень важные бумаги, или «дела», чтобы не привлекать внимания грабителей. Отсюда происходит выражение «дело в шляпе».

Как в воду глядеть

По представлению наших предков, ясновидец, глядя в воду, мог узнать судьбу человека, предвидеть будущее, предупредить о предстоящих опасностях. Девушки, мечтая о замужестве, пытались увидеть в ковше с водой изображение своего суженного. Для этого сосуд с водой ставился на ночь под кровать, а для задабривания неведомых сил в воду бросали ореховые скорлупки, восковые свечки, кусочки еды. Благодаря этим гаданиям, и вошло в наш язык выражение «как в воду глядел».

Как за каменной стеной

В старину для защиты от врагов вокруг городов возводили стены. Особенно надёжными были стены из камня или кирпича: они укрывали от вражьих стрел и позволяли выдержать длительную осаду. Со временем выражение приобрело более широкий смысл: опека, покровительство высокого лица или документ, избавляющий от лишних хлопот, могли выполнять роль защиты

За тридевять земель

Это выражение часто встречается в русских народных сказках и обозначает «очень далеко». Происхождение выражения относится ко времени, когда на Руси, помимо десятичной системы счисления, существовала и девятичная, в основе которой лежала цифра девять. В сказках для усиления описываемого факта всё бралось в трёхкратном размере: за тридевять земель, в тридевятином царстве, в тридевятином государстве. Из фольклора эти выражения перешли в обычный разговорный язык и сохранили свою образность в литературе.

Заткнуть за пояс

Выражение связано с привычкой мастеровых засовывать за пояс временно ненужный инструмент. В старину это выражение перешло и на взаимоотношения людей. В случае физического превосходства соперник хвастливо обещал другому поступить с ним как с ненужной вещью: спрятать у себя за поясом или положить в карман.

Заколдованный круг

Существует народное поверье, что в лесу леший водит человека по кругу, поэтому заблудившийся возвращается на то место, где он уже был. Такое действительно бывает с людьми в лесу и происходит это из-за того, что шаг, сделанный правой ногой, шире, чем шаг левой. При отсутствии точного ориентира человек и ходит кругами.

В повседневной жизни иногда бывают такие ситуации, когда обстоятельства зависят

друг от друга и получается замкнутая цепочка, которую трудно разорвать, тогда говорят, что человек попал в заколдованный круг или в безвыходное положение.



Заговаривать зубы

Зубы болели у всех людей во все времена. Одни ходили к докторам, другие - к знахарям, у которых были свои способы лечения с помощью трав, заговоров и заклинаний. Бывало, что после такого посещения боль в зубе утихала и человек был доволен.

Со временем выражение “заговаривать зубы” стало означать вводить в заблуждение, обманывать. С зубами связаны и другие

фразеологические обороты: “класть зубы на полку” - то есть голодать, “держат язык за зубами” - молчать, “навязнуть в зубах” - надоест.

Заварить кашу, расхлёбывать кашу

В старину, когда на Руси ещё не знали картошки, каша была основным повседневным блюдом в крестьянских семьях. Понятно поэтому, почему именно с кашей связано много фразеологических оборотов: “с ними каши не сваришь” - говорили про человека, с которым нельзя было делать общее дело, “мало каши ел” - молод и неопытен. Каша готовилась быстро, на это не требовалось большого умения. Если каша получалась невкусной, её всё равно приходилось есть (расхлёбывать). “Заварил кашу” - говорили про человека, который, не обдумав и не рассчитав последствия, создал сложную ситуацию для себя и окружающих. Для того, чтобы распутать эту ситуацию, приходилось “расхлёбывать кашу” - то есть прикладывать большие усилия для исправления создавшегося положения.

Держи карман шире

В старину карманом называли всякий мешок или торбу, прикрепленную снаружи к одежде человека или привязанную к седлу. В них складывали нужные в пути или походе вещи. Когда нужно было поместить что-нибудь большое, просили раскрыть карман пошире. Чаще всего его держали закрытым, чтобы злоумышленники или воры “не залезали в карман”. Со временем выражение приобрело насмешливый ироничный оттенок и стало означать напрасные ожидания и расчёты.

Очертя голову

В Древней Руси был такой обычай: для защиты от нечистой силы нужно было обвести вокруг себя защитный круг. И нечистая сила, беснуясь снаружи, никогда не смеет перейти эту черту.

Этот ритуал русские воины использовали и в бою. Перед началом боя они очерчивали круг мечом вокруг головы для защиты от вражьей силы. Теперь же слова «очертя голову» означают «безрассудно, с отчаянной решимостью».